Вестник КемГУ 2007 № 2 Педагогика

30 - 50 % 15-20 378.14:811.111

-- -, - -

, *X*. .

```
).
  (3.
. ;i
                     ),
```

Упражнения могут быть таковыми: 1. Complete the following chart

Person	Noun	Verb	Adjective
producer	production	produce	productive
	industry		
		manage	
	science	1	
applicant			
		reduce	
			suitable
swimmer			
	play		
	measure		
		grow	
		expect	
	explana- tion		
inventor			
		speak	
	talk		
			beginning
operator			

2. Найти слово, перевод которого дан в левой колонке

а) клавиша	1. port, 2. key, 3. root, 4. drive, 5. mouse
б) память	1. error, 2. message, 3. memory, 4. mouse, 5. name
в) имя	1. port, 2. key, 3. name, 4. mouse, 5. character
г) порт	1. keyboard, 2. drive, 3. mouse, 4. port, 5. file
д) корневой	1. hard, 2. floppy, 3. personal, 4. root, 5. display
е) дисковод	1. disk, 2. diskette, 3. drive, 4. port, 5. screen

ж) экран	1. display, 2. keyboard, 3. memory, 4. error, 5. screen
з) ошибка	1. root, 2. error, 3. port, 4. printer, 5. message
и) про- граммное обеспечение	1. program, 2. hardware, 3. software, 4. command, 5. character
к) символ	1.error, 2. command, 3. name, 4. character, 5. message

3. Заполните таблицу недостающими терминами

№	English terms	Русские эквиваленты
1		память
2	hard disk	
3	keyboard	
4		дисковод
5		гнездо
6	mouse	
. 7	printer	
8	display	
9		экран
10		дискета
11	cursor	

4. Выпишите слова, относящиеся:

- а) к оборудованию,
- б) программному обеспечению.

Program, drive, printer, device, keyboard, root directory, floppy disk, memory, hard diskette, key, character, mouse, error message, computer, file, command, screen, display.

5. Найдите в правой колонке слова, противоположные по значению словам в левой

1. repair	a) pay	b) remark	c) surface	d) damage
2. drawback	a) purpose	b) influence	c) duration	d) advantage
3. low	a) fast	b) high	c) smooth	d) wide
4. capable	a) fit	b) brave	c) incapable	d) due
5. bulky	a) urgent	b) warm	c) essential	d) small
6. wide	a) powerful	b) narrow	c) dry	d) necessary
7. destroy	a) drag	b) pave	c) restore	d) step
8. complicated	a) expensive	b) simple	c) similar	d) numerous

6. Переведите на русский язык интернациональные слова: monitor, video, component, electronics, stereo, instruction, command, punctuation, specialize, combination, unison, icon, graphics, adapter, contract, disk, format, megabyte, photo.

Цель обучения требует адекватной техники чтения, т. е. студентам нужны умения и навыки извлекать из собственного тезауруса ключи декодирования печатной информации, содержащейся в тексте, что, несомненно, выступает условием решения нашей проблемы; ключи же, как таковые, выступают как субъектно-субъектной, так и субъектнообъектной компонентной самостоятельности сту-

дентов в поиске, что и затрудняет процесс развития опыта самостоятельной деятельности (по крайней мере, — в аспекте скорости такой деятельности). Многие методисты, например Г. В. Рогова, считают необходимым выделение специальных уроков обучения техникам чтения на материале, специально препарированном с учетом педагогической технологии.

На первом этапе мы используем просмотровое чтение: если просмотр мотивирует студента и результативен, а получение общего представления о читаемом материале (тема, круг вопросов, рассматриваемых в тексте) связано с последующим беглым выборочным чтением текста по блокам для более подробного поиска его «фиксирующих» деталей и частей — мы движемся к цели. На этой основе студент принимает решение — читать или нет. Для извлечения подробной информации просмотровое чтение также может завершаться оформлением результатов поиска в виде аннотации или миниреферата на любом языке

Результативность поиска при просмотровом чтении, кроме позитивной мотивации студентов, определяется, мы считаем, и уровнем умений студентов понять: представляет ли данный текст интерес, какие детали в структуре текста оказались в этом отношении наиболее информативными и могут в дальнейшем стать предметом переработки и осмысления информации и т. п. Мы считаем эти условия инициальными, исходя из необходимости обучения умениям вести поиск информации, чтобы обеспечить продуктивность деятельности студентов для перехода к другим видам чтения, к деятельности в другом формате с учетом этапности.

Мы использовали и ознакомительное чтение текста студентом как деятельность «познающего», когда предмет внимания читающего — речевое произведение (тематический текст, статья, рассказ). Условиями развития профессионально значимых умений здесь выступают основные характеристики цели работы студента с текстами в заданном формате, например:

- чтение «для себя» как формат деятельности будущего специалиста;
- максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации;
 - критическое ее осмысление;
 - вдумчивое и неспешное чтение;
- целенаправленный анализ содержания читаемого с опорой на языковые и логические связи текста и т. п.

Основную коммуникативную задачу читающий решает на уровне реализации принципа функциональности: в результате быстрого прочтения всего текста он:

- извлекает содержащуюся в нем основную информацию;
- выясняет проблемы, вопросы по теме, пути и средства реализации проблемы;

- определяет как они решаются в тексте;
- выявляет, какая коммуникативная информация есть в нем по данным вопросам и т. д.

Изучающее чтение (при всей его автономности как важного вида чтения) из-за «спешности» нашего времени очень быстро становится самым востребуемым благодаря его ведущей характеристике — аналитичности.

В методической литературе поисковое чтение ориентировано на чтение газетных материалов и текстов по специальности. Это своего рода «высший пилотаж» умений студентов самостоятельно вести поиск, когда техника нахождения в тексте конкретной информаци: «че видна». Практика подтверждает, что уровень сг лостоятельности студентов в поиске информации и продуктивности ее обработки (на уровне констатации «да — нет») требует наличия у студентов адекватных интеллектуально-технологических умений, что должно быть обозначено как условие реализации проблемы и снятия противоречия между желанием студента и его умениями делать это.

На стадии ээбственно чтения важна работа с текстами разных рорматов, построенных с учетом принципа новизны. И здес в этой связи появляется необходимость уточнить такой отправной момент, как последовательность работы с видами чтения. В практике обучения используются два варианта:

- а) ознакомительное изучающее просмотровое поисковое;
- б) изучающее ознакомительное просмотровое поисковое. Последний вариант представляется более эффективным для вуза и ссуза, так как, по нашим данным, в большей степени обеспечивает результативность.

Чередование и комплексное использование видов чтения оказались в методическог смысле важнейшим условием и отправным мом энтом для разработки разных педагогических подходов и технологий в организации определенного формата деятельности студентов с материалом различных текстов, где результативность деятельности определяется прежде всего наличием тех умений, которые перспективно необходимы, чтобы осуществлять деятельность по извлечению информации, в нашем случае профессионально значимой.

Когда мы говорим о чтении как средстве обучения самостоятельности в поиске и обработке информации в ее «новом» варианте — кодирование, то мы не исключаем, что использование текстов в качестве зрительного подкрепления и «содержательной базы» при обучении говорению правомерно на последующих этапах. В этом случае тексты являются лишь письменной фиксацией материала для устной речи. В практике это хорошо согласуется и реализуется через принцип коммуникативности в обучении всем видам речевой деятельности поэтапно. В качестве упражнений на этапе контроля можно использовать такие:

1. Use the arguments to prove your idea:

a)	
A car is our friend	A car is our enemy
 It saves our time. It carries our luggage. It gives us comfort while traveling. It gives us the opportunity to travel and see the world around. 	1. It gives noise. 2. It causes air pollution 3. Many people are killed or injured in car accidents. 4. It causes traffic jams. 5. You don't walk
5. It brings help quickly (police, ambulance, fire engines).	enough and it does harm to your health.

б)

Computers are one of the greatest inventions	Computers are one of the most dangerous inven- tions
 They save a lot of time. They can do calculations and other, things which are not interesting for people to do. They help you to process information. You can learn many things using a computer as a tutor. You can relax playing computer games. 	 They are dangerous for your health. People waste a lot of time playing computer games. You can lose the results of your work if something goes wrong with the computer. Some people live in a virtual reality not in the real world. Children cannot do the simplest. arithmetic sums because they rely on computers.

2. Из предложенных терминов назовите те, которые:

- а) связаны с процессом печати;
- б) связаны с записью программ;
- в) связаны с изображением;
- г) являются несъемными элементами, деталями.

Display, key, printer, mouse, diskette (floppy disk), memory, drive, personal computer, keyboard, screen, hard disk, port, cursor.

Этапами экспертной оценки речевых умений студентов в ситуациях работы с текстами, приближенных к реальной коммуникации на иностранном языке, можно считать олимпиады и конкурсы по иностранному языку как составляющую комплексного процесса профессиональной подготовки как в вузе, так и в ссузе. Олимпиады следует рассматривать и как вариант профессиональной пробы для подготовки студентов к конкурсам по профессии на сегодняшнем интернациональном рынке труда с очевидным доминированием английского и немецкого языков.

По нашим наблюдениям, в профессиональных учебных заведениях задачи подготовки будущих специалистов к актуальному владению иностранным языком решаются не в пользу личности студента, если мы говорим о работе с текстами (печатным материалом), т. к. не достигается, например, уровень свободного вхождения в тему текстовой информации. Здесь речь, конечно, по-прежнему идет о специальностях, не связанных непосредственно с языковой практикой.

Этот пробел в профессиональной подготовке заполняется системой олимпиад, конкурсов, (на курсе, на факультете, между факультетами, на уровне города, области), российских и зарубежных грантов; через участие в грантах и программах по возможности. Организаторы олимпиад и подобных мероприятий как бы методически предпринимают попытку помочь студенту войти в диалог культур чеформы речевой деятельности, в рез разные видь. том числе и через информацию из текстов, предложенных экспертами. По словам «внешних» экспертов и самих участников олимпиад «благодаря состязательности» все этапы при работе с тестами, причем с текстами разных функциональных нагрузок, становятся интересными и достаточно эффективными для развития такого опыта у студентов. А в ситуации актуализации (проявления) опыта студентов в оформлении результатов их самостоятельной поисковой деятельного на этапе (в форме выбранного варианта) студенты развиг иот свой профессиональный опыт коммуникации на изучаемом иностранном языке на уровне нескольких логически построенных фраз в процессе восприятия и осмысления материала. Введение шкалы оценок (до 100 баллов) на олимпиадах и конкурсах, например в зависимости от правильности оформления результатов, позволяет конкурсанту реализовать свои интенции к самореализации, где скорость реакции, адекватность понимания студентом задач и логики - показатели коммуникативной компетенции будущего специалиста. На таких этапах становится очевидным, что неточности в грамматическом оформлении результатов поиска студентов не мешают логич эки выстроенному общению в данном формате речевой деятельности на уровне диалога культур, зафиксированных в печатной информации.

Для большей объективности и ускорения обработки результатов на олимпиадах и конкурсах, например при проверке грамматических навыков, предлагаются тесты на знание базисных грамматических форм. Это организуется как этап компьютерной проверки уровня подготовленности -- допуска к конкурсу.

В грамматический тест, вне зависимости от этапа профессиональной подготовки, включаются параметры проверки самостоятельной деятельности с грамматическими формами: . Simple, Progressive, Perfect (Present, Past, Future); Passive Simple, Passive Perfect и т. п.; модальные глаголы и их эквиваленты; построение основных типов вопросов по алгоритмическим технологиям; Sequence of Tenses и т. п. В заданиях нужно выбрать требуемую фор ту глагола из ряда предложенных. Этап тестирования грамматических умений продиктован важностью его для профессиональных конкурсов следующего уровня,

связанных с декодированием информации из печатных материалов.

Работа с конкурсными текстами дает возможность проверить умение извлекать информацию в зависимости и с учетом этапа обучения, вида чтения и формата деятельности студента. Студенту, как правило, предъявлялся печатный текст в 1 – 2 страниц на определенное время. Текст может включать информацию о системных информационных технологиях, оргтехнике, web системах, Internet-возможностях, мобильных системах связи, что сегодня следует считать важным для специалиста любого профиля. Скорость выбора правильного ответа из текста по предложенным послетекстовым вопросам и упражнениям — таковыми могут быть требования и задания конкурса.

Сегодня сам факт участия студентов, их победы в конкурсах, олимпиадах и полученные ими на разных этапах профессионального роста сертификаты составляют часть их профессионального портфолио, их резюме следует воспринимать не только как их амбиции, но и как свидетельство их уровня компетенции в работе, в том числє и с иноязычными печатными материалами по специальности и смежным наукам для ориентации в сфере труда при многообразии специальностей.

Литература

- 1. Пассов, Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам [Текст] / Е. И. Пассов. М., Русский язык, 1977. 216 с.
- 2. Эльконин, Д. Б. Психология игры [Текст] / Д. Б. Эльконин. М., 1978. 304 с.
- 3. Китайгородская, Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам [Текст] / Г. А. Китайгордская. М., 1982. 34 с.
- 4. Теория и практика контекстного обучения в вузе / под ред. А. А. Вербицкого [Текст]. М., 1984. 48 с.
- 5. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению [Текст] / Е. И. Пассов. М., 1985. 208 с.
- 6. Фоломкина. С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе [Текст] / С. К. Фоломкина. М., 1987. 207 с.
- 7. Зимняя, И. А. Психология обучения неродному языку [Текст] / И. А. Зимняя. М., 1989. 222 с.
- 8. «100 % Английский. Продвинутый уровень» Living Language (A Random House Company) / под редакцией Меррика Уолтера. М.: Дельта Паблишинг. 2004. 488 с.